



Santos tem muito mais atrações para todas as idades. Santos boasts more attractions to suit all ages. Santos tiene más atracciones para todas las edades.

Aproveite! Enjoy them! !Disfrute!

Não é à toa que o Aquário é o 'queridinho' dos santistas. Segundo parque público em visitação em São Paulo, é o **mais antigo** do gênero no país, reconhecido até pelo Guinness World Records.

Ele é, também, o primeiro do Brasil e da América do Sul na preferência do público, dentre os similares, segundo o TripAdvisor - o maior site de viagens do mundo -, com base em milhões de avaliações dos internautas.

O parque santista foi **pioneiro** em projetos de preservação do mar e seus habitantes, e nele nasceu, em 2001, o primeiro pinguim em cativeiro do país - a 'Fraldinha'.

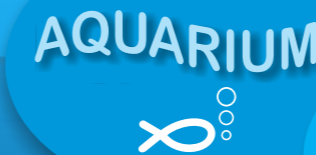
Há sete décadas encantando gerações, o Aquário tem aproximadamente **1.000** animais aquáticos, representados por cerca de **120** espécies marinhas e de água doce.

Espaço de lazer e conhecimento, o Aquário de Santos é entretenimento para toda a **família**.

- Casa do Trem Bélico / Old Arsenal / Casa del Tren Bélico
- Complexo Turístico do Monte Serrat / Monte Serrat Tourist Complex / Complejo Turístico del Monte Serrat
- Deck do Pescador / Fishing Deck / Deck del Pescador
- Engenho dos Erasmos / Erasmos Sugarcane Mill ruins / Ruínas del Ingenio de los Erasmos
- Estação Bistrô Restaurante-escola / Estación Bistrô Restaurant-School / Estación Bistrô Restaurante-escuela
- Igrejas históricas / Historical Churches / Iglesias Históricas
- Jardim Botânico Chico Mendes / Chico Mendes Botanical Garden / Jardín Botánico Chico Mendes
- Jardins da Orla / Beach Gardens / Jardines a la Orilla del mar
- Memorial das Conquistas do Santos Futebol Clube / Santos Football Club Trophy Hall / Memorial de las Conquistas del Santos Fútbol Club
- Linha Turística do Bonde / Streetcar Tour / Línea Turística del Tranvía
- Museu de Arte Sacra / Sacred Art Museum / Museo de Arte Sacro
- Museu do Café / Coffee Museum / Museo del Café
- Museu do Mar / Sea Museum / Museo del Mar
- Museu Marítimo / Maritime Museum / Museo Marítimo
- Museu Pelé / Pelé Museum / Museo Pelé
- Museu de Pesca / Fishing Museum / Museo de Pesca
- Museu do Porto de Santos / Port Museum / Museo del Puerto
- Orquidário / Orchid Garden / Orquideario Municipal
- Palácio José Bonifácio / José Bonifácio Palace / Palacio José Bonifácio
- Palácio Saturnino de Brito / Saturnino de Brito Palace / Palacio Saturnino de Brito
- Panteão dos Andradas / Andradas Pantheon / Panteón de los Andradas
- Parque Roberto M. Santini / Roberto M. Santini Park / Parque Roberto M. Santini
- Passeios de escunas / Schooner trips / Paseos de escunas
- Praias / Beaches / Playas
- Pinacoteca Benedicto Calixto / Benedicto Calixto Art Gallery / Pinacoteca Benedicto Calixto



Praça Vereador Luiz La Scala - Ponta da Praia
Santos - Brasil - Tel.: (13) 3278.7830
DISK TOUR 0800-173887 - www.turismosantos.com



It is hardly surprising that the Aquarium is so dear to local residents. The second most visited attraction in São Paulo, it is the oldest of its type in the country and is even recognized by the Guinness World Records. It is also a favorite visitor spot in Brazil and South America among similar attractions, according to millions of evaluations on TripAdvisor - the world's largest travel site.

This Santos attraction has been a pioneer in conservation projects concerning the sea and its creatures, and it was here that in 2001 the first penguin born in captivity in the country - "Fraldinha" - made her appearance.

Enchanting generations for seven decades, the Aquarium is home to approximately 1,000 animals, represented by 120 marine and freshwater species.

A space for leisure and learning, the Santos Aquarium is fun for all the family.



No es por poco que el Acuario es el "predilecto" de los santistas. Segundo parque público en visitación en São Paulo, es el más antiguo del género en el país, reconocido incluso por el Guinness.

Él es, también, el primero de Brasil y de Sudamérica en la preferencia del público, entre los similares, según el TripAdvisor - el mayor sitio de viajes del mundo, basado en millones de encuestas.

El parque santista fue el pionero en proyectos de preservación del mar y sus habitantes, y en él nació, en 2001, el primer pingüino en cautiverio del país - "Fraldinha".

Lleva siete décadas encantando a generaciones, el Acuario tiene aproximadamente 1.000 animales acuáticos, representados por cerca de 120 especies marinas y de agua dulce.

Espacio de ocio y conocimiento, el Acuario de Santos es entretenimiento para toda la familia.



O Aquário de Santos é a primeira instituição brasileira a realizar resgate e recuperação de animais marinhos / The Santos Aquarium is the first Brazilian Institution to carry out the rescue and recovery of sea animals / El Acuario de Santos es la primera institución brasileña a realizar rescate y recuperación de animales marinos



O leão-marinho Abaré-Inti nasceu em 2001 no Zoo de São Paulo e ocupa o maior tanque em extensão lateral; Abaré significa 'amigo do homem' e Inti, o 'deus-sol' dos incas / The sea lion Abaré-Inti was born at São Paulo Zoo in 2001 and now occupies the widest tank; Abaré means "man's friend" and Inti is the Inca sun god / El león marino Abaré-Inti nació en 2001 en el Zoo de São Paulo y ocupa el mayor estanque en extensión lateral; Abaré significa 'amigo del hombre' e Inti, el 'dios sol' de los incas

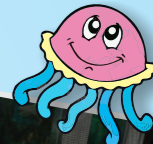


Os animais do Aquário consomem cerca de uma tonelada de alimentos por mês - só o leão-marinho come 12kg de peixe por dia / The aquarium's animals consume around one ton of food per month - the sea lion alone eats 12kg of fish per day / Los animales del Acuario consumen aproximadamente una tonelada de alimentos al mes - sólo el león marino come 12 kg de pescado por día

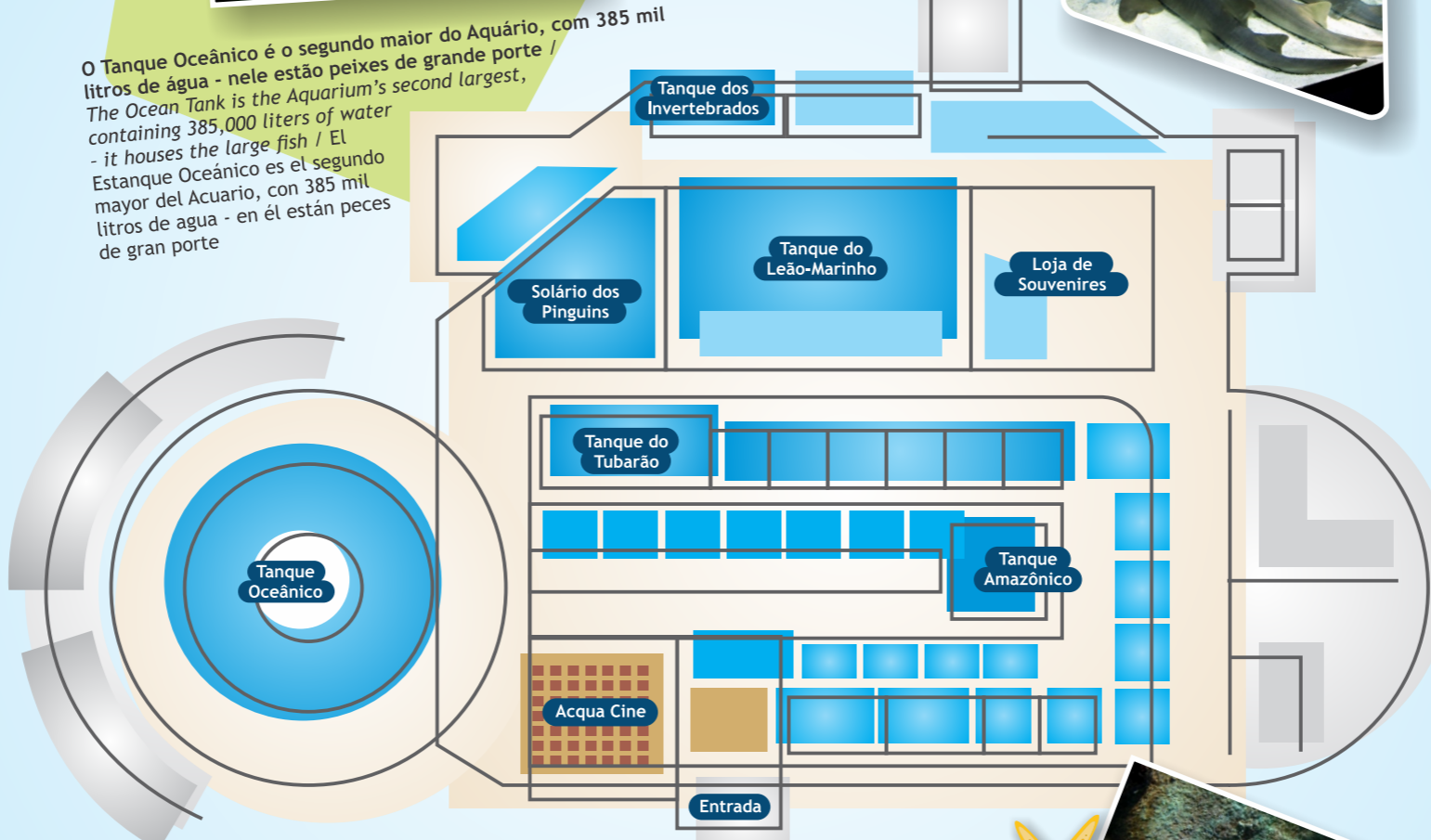


O Tanque Oceânico é o segundo maior do Aquário, com 385 mil litros de água - nele estão peixes de grande porte / The Ocean Tank is the Aquarium's second largest, containing 385,000 liters of water - it houses the large fish / El Estanque Oceânico es el segundo mayor del Acuario, con 385 mil litros de agua - en él están peces de gran porte

Os 32 tanques têm 1 milhão e 300 mil litros de águas doce e salgada, tratadas por 35 bombas de filtragem / The 32 tanks hold 1,300,000 liters of fresh and saltwater, treated by 35 filter pumps / Los 32 estanques tienen un millón y trescientos mil litros de aguas dulce y salada, tratadas por 35 bombas de filtrado



A Unidade de Educação Ambiental promove oficinas, cursos e visitas monitoradas para cerca de cinco mil estudantes por ano / The Environmental Education Unit offers workshops, courses and guided tours for around 5000 students per year / La Unidad de Educación Ambiental promueve talleres, cursos y visitas monitorizadas para aproximadamente cinco mil estudiantes al año



Únicos na América do Sul, dois murais do ambientalista norte-americano Robert Wyland ornamentam as paredes externas do parque / Unique in South America, the murals by North-American environmentalist Robert Wyland adorn the Aquarium's external walls / Únicos en la América del Sur, dos murales del ambientalista norteamericano Robert Wyland adornan las paredes externas del parque



Inspirados na Patagônia, três espaços são destinados aos pinguins - dois deles ligados por uma passagem submersa / Inspired by Patagonia, three areas are dedicated to penguins - two of them are connected by an underwater passage / Inspirados en la Patagonia, tres espacios son destinados a los pingüinos - dos de ellos unidos por un pasaje sumergido



Um gerador de emergência garante a sobrevivência dos animais em caso de falta de energia / An emergency generator guarantees the survival of the animals in case of a power cut / Un generador de emergencia garantiza la sobrevivencia de los animales en caso de falta de energía eléctrica



No tanque de invertebrados marinhos, é possível apreciar estrelas-do-mar, ouriços, caranguejos-eremitas, anêmonas e outros moluscos / In the marine invertebrates tank, it is possible to observe starfish, sea urchins, hermit crabs, sea anemones and mollusks / En el estanque de invertebrados marinos, es posible apreciar estrellas de mar, erizos, cangrejos ermitaños, anémonas y otros moluscos